



钢铁是怎样炼成的

Gangtieshizenuanlian Chengde

[苏] 尼·阿·奥斯特洛夫斯基◎原著

林繆◎编译



二十一世纪少年
文学必读经典

钢铁是怎样炼成的

[苏]尼·阿·奥斯特洛夫斯基/原著

林繆/编译

图书在版编目 (C I P) 数据

钢铁是怎样炼成的 / (苏) 奥斯特洛夫斯基原著; 林繆编译.

—南昌: 二十一世纪出版社, 2009.5 (2010.7 重印)

(二十一世纪少年文学必读经典)

ISBN 978-7-5391-4923-3

I. 钢… II. ①奥…②林… III. 长篇小说 - 苏联

IV. I512.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第060465号

钢铁是怎样炼成的 [苏] 尼·阿·奥斯特洛夫斯基 / 原著 林繆 / 编译

策 划 张秋林

责任编辑 林 云 孙 迎

装帧设计 阎 虹

组稿编辑 周向潮

出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 南昌市红星印刷有限公司

版 次 2009 年 6 月第 1 版 2010 年 7 月第 2 次印刷

印 数 20001—25000 册

开 本 889mm × 1260mm · 1/32

印 张 6

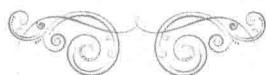
字 数 110 千字

书 号 ISBN 978-7-5391-4923-3

定 价 10.00 元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-6524997

目 录



革命篇

一	告别了学校生活.....	009
二	一把漂亮的手枪.....	016
三	冬妮娅.....	024
四	两群野狗.....	034
五	保尔被逮捕了.....	040
六	爬上了机车.....	046
七	我们还要回来的.....	054
八	一团绿光，一声巨响.....	067
九	请还给我们生命.....	073

战斗篇

一	暴动终于被制止了.....	083
二	铁路一定要修成.....	089
三	波兰代表团的专车.....	102

四	同志，向你致敬！	115
五	阿尔觉穆.....	127
六	你还活着？	134
七	面临着瘫痪.....	150
八	重新把住了舵轮.....	171
九	暴风雨的儿女.....	187



二十一世纪少年
文学必读经典

钢铁是怎样炼成的

[苏] 尼·阿·奥斯特洛夫斯基 / 原著

林繆 / 编译

图书在版编目 (C I P) 数据

钢铁是怎样炼成的 / (苏) 奥斯特洛夫斯基原著 ; 林繆编译.

—南昌 : 二十一世纪出版社, 2009.5 (2010.7 重印)

(二十一世纪少年文学必读经典)

ISBN 978-7-5391-4923-3

I. 钢… II. ①奥…②林… III. 长篇小说 - 苏联

IV. I512.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第060465号

钢铁是怎样炼成的 [苏] 尼·阿·奥斯特洛夫斯基 / 原著 林繆 / 编译

策 划 张秋林

责任编辑 林 云 孙 迎

装帧设计 阎 虹

组稿编辑 周向潮

出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 南昌市红星印刷有限公司

版 次 2009 年 6 月第 1 版 2010 年 7 月第 2 次印刷

印 数 20001—25000 册

开 本 889mm × 1260mm 1/32

印 张 6

字 数 110 千字

书 号 ISBN 978-7-5391-4923-3

定 价 10.00 元

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-6524997



感动共和国的书

尹 琪

“人最宝贵的东西是生命。生命对我们来说只有一次。人的一生应当这样度过：当他回首往事的时候，不会因为碌碌无为、虚度年华而悔恨，也不会因为为人卑劣、生活庸俗而愧疚。这样，在临终的时候，他能够说：‘我已把自己的整个生命和全部精力献给了世界上最壮丽的事业——为人类的解放而斗争。’”

这段话对我们的上一代人来说是那么熟悉，当第一句被背出来的时候，肯定有更多的人不由自主地接下去——它已经深深融入了那代人的心中，终生难以磨灭。我们也会熟悉这段话，因为它对我们的长辈产生了巨大的影响，它的光辉不会随着时代的变迁而暗淡。人的生命应该怎样度过，这是一个永恒的话题。

这就是奥斯特洛夫斯基的《钢铁是怎样炼成的》给我们的启示。

《钢铁是怎样炼成的》在一九九九年被读者选为“感动共和国的五十本书”（《出版广角》杂志发起的、庆祝建国五十周年的一个评比活动）第一名。这绝非偶然，这本书最大的成功之处就在于作者塑造了保尔·柯察金这样一个无产阶级英雄的形象。在他的身上凝聚着那个时代最美好的精神品质：为理想而献身的精神、钢铁般的意志和顽强奋斗的高贵品格。

小说以保尔·柯察金从一个普通工人子弟成长为无产阶级

革命英雄的主要情节为线索，描绘了俄国从第一次世界大战起，经过十月革命、国内战争到经济恢复时期的广阔历史画卷。这本巨著以跌宕起伏、生动感人的故事情节歌颂了主人公保尔的高尚情操与顽强毅力。保尔用自己的一生响亮地回答了“人到底应该怎样度过自己的一生”这个问题。

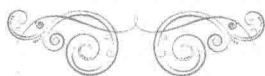
这部书最早由梅益从英译本译出，一九四二年由上海新知书店出版。数十年来，一代又一代的青年受到它的教育和鼓舞。

作者奥斯特洛夫斯基一九〇四年出生于乌克兰，小说中有大量的情节取材于他自身的经历。作者同小说中的主人公保尔·柯察金一样，幼年失学，当过学徒，曾在极其艰苦的条件下修过铁路，做过共青团干部，最后双目失明、全身瘫痪。但是奥斯特洛夫斯基并不甘心自己的处境，他拿起笔，克服了无法想象的困难，终于创作出版了《钢铁是怎样炼成的》这部震撼世界的巨著。《钢铁是怎样炼成的》第一部和第二部分别发表于一九三二年和一九三四年。

奥斯特洛夫斯基在解释这部作品的标题时说：“钢是在烈火里燃烧、高度冷却中炼成的，因此它很坚固。我们这一代人也是在斗争中和艰苦考验中锻炼出来的，并且学会了在生活中从不灰心丧气。”作者在塑造保尔这一形象时，用内心独白、书信、格言警句，揭示了这一形象内心的全部复杂性和成长过程。

总之，无论从思想内容还是从艺术形式来看，这部小说都可以称为上世纪三十年代的苏联文学中最优秀的作品之一，而它对读者影响的力量和深度在世界文学史上也是独一无二的。

目 录



革命篇

一	告别了学校生活.....	009
二	一把漂亮的手枪.....	016
三	冬妮娅.....	024
四	两群野狗.....	034
五	保尔被逮捕了.....	040
六	爬上了机车.....	046
七	我们还要回来的.....	054
八	一团绿光，一声巨响.....	067
九	请还给我们生命.....	073

战斗篇

一	暴动终于被制止了.....	083
二	铁路一定要修成.....	089
三	波兰代表团的专车.....	102

四	同志，向你致敬！	115
五	阿尔觉穆	127
六	你还活着？	134
七	面临着瘫痪	150
八	重新把住了舵轮	171
九	暴风雨的儿女	187

革命篇





这天，保尔·柯察金被瓦希尼神甫赶出了教室。

瓦希尼神甫凶神恶煞地让孩子们把口袋翻过来，以便找出口袋里有烟末的孩子，轮到保尔的时候，他用一双乌黑的眼睛狠狠瞪着神甫说：“我可没有口袋！”他用手摸了摸缝死了的口袋。

这当然避不过瓦希尼拧惯了孩子耳朵的手，“上回是你妈求情，才把你留下的，这回任谁来也不行了，你给我滚出去！”他像往常一样拧住男孩的一只耳朵，把他拖到走廊上，然后重重甩上了门。

只有保尔的好友谢廖沙·波卢瓦特知道是怎么回事。那天他们六个不及格的学生到神甫家里去补考时，他看见保尔把烟末撒进了神甫家过复活节用的发面里。

保尔坐在门口的台阶上，一时不知道该怎么回家了，母





亲在税务官家里当厨娘，起早贪黑，所有的操劳都是为了他，他怎样对她开这个口呢？

想着母亲，保尔的眼泪冲了上来。心里不由得更加怨恨肥胖的瓦希尼神甫，他俩的梁子缘起于有一回，保尔跟米什卡·列夫秋赫夫打架，老师罚他放学后留下来，把个淘气鬼送到高年级教室，罚坐在后面的椅子上不许离开。

那时，高年级老师正在给学生讲地球和天体，从他嘴里，保尔听到了闻所未闻的知识，例如，地球已经存在好几百万年了，星星也跟地球差不多。保尔很疑惑，因为圣经上可不是这么说的。

保尔原本随母亲一起信教，母亲告诉他，《圣经》上说，上帝创造了这个世界。保尔对此深信不疑。本来，圣经这门课，神甫总是给保尔打满分。但那一天，保尔打定主意，要向瓦希尼神甫问个明白。

“神甫，为什么高年级老师说，地球已经存在好几百万年了，并不像圣经上说的五千……”

瓦希尼神甫歇斯底里地尖叫起来：

“胡说八道！混账东西，圣经课你是怎么学的？”

保尔还没有来得及分辩，神甫已经拧住他的两只耳朵，把他的头往墙上撞。这一番鼻青脸肿的洗礼之后，保尔回家还挨了母亲一顿好骂，第二天，她还不得不到学校恳求瓦希尼神甫发发慈悲，让儿子回来学习。从那时起，保尔对瓦希尼神甫的恨意就种下了。偏偏打那以后，神甫经常为了芝麻

大的小事跟他过不去，赶他出教室，不许他上课隔三差五就发生一次，日子长了，保尔的功课自然落下了，他不得不在复活节前到神甫家里去补考。于是，他把一把烟末撒到过复活节用的发面里了。神甫很快就猜出了是谁干的。

保尔就这样告别了学校生活，母亲无奈之下，把他送到了车站食堂的老板那里，工钱每月八个卢布。

保尔茫然地走进洗刷间，看着桌子上堆成小山的盘碟刀叉，他问一个叫弗洛夏的女工：“那我现在可以干些什么呢，大婶？”

一听到这个称呼，洗刷间的女工哄堂大笑起来，因为弗洛夏其实只有十八岁。

一阵嬉笑之后，一位年长的女工让保尔过来帮着擦叉子，并告诫他，叉子要擦得干干净净，因为老爷们很挑剔，要是叉子上有一点脏污，老板娘马上会把他撵出去。

“老板娘？”保尔不解地问，“雇我的老板不是男的吗？”

那个女工笑了起来，告诉他在这里，老板是个妻奴，什么都是老板娘说了算。此外，一个堂倌还粗鲁地告诫保尔，他得烧好两个大茶炉里的水，要是什么时候缺了水，他就得吃耳光。

保尔就这样开始了他的劳动生涯。

头一天上工，保尔铆足了力气，跟陀螺一样不停地转，忙了个通宵，直到早上七点，才有一个一副痞子相的男孩来接班。那男孩欺生，用一种颐指气使的口气说：“喂，蠢材，





明天早上准六点半来接班。”

“六点？”保尔问，“不是七点换班吗？”

“别人都可以七点半来，就你得六点半来。要是再啰唆，我请你吃爆栗！没眼色的臭小子！”

保尔几乎一拳揍过去，他铁青着脸说：

“你放规矩点，吓唬谁呢？明天我偏七点半来，要说打架，你还真找对人了！”

“走着瞧！”男孩撂下一句话，狼狈地走了。

头一天，应该说保尔的心情还是不错的，因为他也算得上是个用劳力挣饭吃的人了。平安无事地过了一天，保尔走在回家的路上，感到自己已经是一个用诚实的劳动挣得了休息的人。现在他也工作了，谁也不能再说他吃闲饭了。

一回家，他就看到了阿尔觉穆哥哥魁梧的身影，保尔向来有点怕哥哥，心想这下免不了要挨揍。

“读书怎么读到洗碗槽里去啦？”阿尔觉穆问。

母亲叹息着，数落着保尔，他战战兢兢地听着，生怕拳头落在自己身上。不过，阿尔觉穆并没有打他的意思，只是叮嘱他今后要事事小心，别再惹出什么事端，等他干上一年，自己再求人让他到机车库去当学徒。哥哥还给他带来一双靴子和一把小刀。

车站食堂昼夜不停地忙活，车站总是挤满了人，几百列军车在此来来往往，从前线运来缺胳膊少腿的伤兵，然后又把一大批身强力壮的新兵送到前线去。